

ZAŁĄCZNIK 1

Ogólne warunki

Ogólne warunki sprzedaży

■ 1 Informacje ogólne

O ile nie uzgodniono wcześniej inaczej z spółką Aalborg Portland, każda sprzedaż podlegać będzie niniejszym ogólnym warunkom sprzedaży. Wszelkie warunki przygotowane przez Kupującego będą obowiązywać jedynie po ich pisemnej akceptacji ze strony Aalborg Portland. Podobnie, w przypadku gdy Kupujący określi szczegółowe warunki w dokumentacji przetargowej, zamówieniu itp., niniejsze warunki sprzedaży nie zostaną uznane za wyłączone, o ile Aalborg Portland nie zaakceptował takiego wyłączenia na piśmie. W przypadku jakiegokolwiek sprzedaży produktów lub usług, które wymagają specjalnej produkcji, obowiązki Aalborg Portland względem Kupującego będą ograniczone do praw nabytych i odpowiedzialności ponoszonej przez spółkę Aalborg Portland w stosunku do spółki dostarczającej produkt, o którym mowa, do Aalborg Portland.

O ile nie wskazano inaczej w niniejszym załączniku, wszelkie terminy i wyrażenia w nim użyte będą miały takie samo znaczenie, jak to zdefiniowane w Umowie.

■ 2 Jakość

Aalborg Portland posiada certyfikat jakości DS/EN ISO 9001. Oznacza to, że system kontroli wdrożony w celu zapewnienia pewnego poziomu jakości cementu produkowanego przez spółkę Aalborg Portland został zaakceptowany przez niezależny podmiot, oraz że system ten spełnia wymagania tego standardu.

Aalborg Portland posiada certyfikaty produktu zgodnie z normą DS/EN 197-1. Certyfikat produktu daje pewność, że produkty cementowe spełniają wymogi zharmonizowanej normy z oceną zgodności zgodnie z DS/EN 197-2. Certyfikat produktu umożliwia oznaczenie produktów znakiem CE.

Aalborg Portland zapewni, że każda dostawa Cementu do Kupującego jest produkowana, przechowywana, testowana i pakowana zgodnie z wymogami chemicznymi i fizycznymi określonymi w Umowie. Kupujący może odrzucić każdą dostawę Cementu, która nie jest zgodna ze Specyfikacjami.

Aalborg Portland zapewni, o ile Aalborg Portland i Kupujący nie uzgodnili inaczej, że Cement nie odbiega od Specyfikacji. Aalborg Portland zawiadomi Kupującego na piśmie o każdej proponowanej zmianie jakości Cementu na 6 (sześć) tygodni przez planowaną zmianą („Zawiadomienie”). W przypadku, gdy Aalborg Portland dokona zmiany w jakości Produktu zgodnie z niniejszym ustępem, Kupujący może odstąpić od Umowy w ciągu 2 tygodni od otrzymania Zawiadomienia określonego w niniejszym ustępie za miesięcznym pisemnym wypowiedzeniem przesłanym do spółki Aalborg Portland.

■ 3 Zachowanie tytułu

Dopóki Kupujący nie ureguluje w pełni swoich zobowiązań płatniczych wobec spółki Aalborg Portland zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy lub jakiegokolwiek innej umowy, którą Aalborg Portland z nim zawarł, Aalborg Portland zachowuje własność cementu.

■ 4 Wprowadzenie cementu do silosu

Odpowiedzialność spółki Aalborg Portland za wprowadzenie cementu do odpowiedniego silosu zależne jest od tego, czy rura pneumatyczna posiada wyraźne i faktyczne oznaczenie rodzaju cementu, który ma zostać wprowadzony do silosu, o którym mowa. Jeżeli nie można użyć danego silosu, należy to odpowiednio oznaczyć na rurze pneumatycznej, która musi być zablokowana. Aalborg Portland ponosi odpowiedzialność za szkody wyrządzone przez wady cysterny, rury pneumatycznej lub przyłącze rury.

Poza wspomnianymi wcześniej sytuacjami, Kupujący ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody wyrządzone z powodu wad urządzeń silosu, rur pneumatycznych, filtrów, brakujących wskaźników napełnienia urządzeń silosu (jednakże z wyłączeniem mobilnych urządzeń silosu), braku dróg dojazdowych, oraz za przeładowanie, jeżeli spowodowane jest ono tym, że silos Kupującego nie ma odpowiedniej pojemności, aby pomieścić zamówioną ilość cementu. W przypadku jakichkolwiek wad urządzeń silosu Kupującego, Kupujący ponosi odpowiedzialność za wady, szkody lub inne wynikające z tego okoliczności (w tym czyszczenie urządzeń silosu).

■ 5 Zabezpieczenie i obrona przed roszczeniami

Aalborg Portland i Kupujący (zwani dalej osobno „**Stroną zabezpieczającą**”) zabezpieczy i zwolni z odpowiedzialności drugą Stronę i jej podmioty zależne i powiązane za roszczenia stron trzecich, oraz jakiegokolwiek szkody, straty, należności, wyroki, rozliczenia, nagrody i koszty (w tym uzasadnione wynagrodzenie i wydatki prawnicze) wynikające z roszczeń stron trzecich powstałych w wyniku (i) naruszenia oświadczenia, gwarancji lub zobowiązania lub (ii) rażącego niedbalstwa, celowego działania lub aktu zaniechania Strony Zabezpieczającej lub z nimi związanych („**Roszczenia**”).

Wszelką obronę przed Roszczeniami związanymi z Cementem dostarczoną przez spółkę Aalborg Portland zorganizuje i poprowadzi Kupujący, jednak w ścisłej współpracy ze spółką Aalborg Portland. Aalborg Portland dostarczy wszelkie niezbędne informacje oraz zapewni uzasadnione wsparcie przy analizie takich Roszczeń i obronie przed nimi.

■ 6 Ograniczenie odpowiedzialności

Z WYJĄTKIEM PRZYPADKÓW OPISANYCH W NINIEJSZYCH OGÓLNYCH WARUNKACH SPRZEDAŻY, AALBORG PORTLAND W ŻADNYM WYPADKU NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA SZKODY SZCZEGÓLNE, PRZYPADKOWE, POŚREDNIE, RETORSYJNE LUB WYNIKOWE. AALBORG PORTLAND NIE UDZIELA ŻADNYCH INNYCH GWARANCJI, OŚWIADCZEŃ I WARUNKÓW JAKIEGOKOLWIEK RODZAJU, ZARÓWNO BEZPOŚREDNICH JAK I DOMYŚLNYCH W STOSUNKU DO CEMENTU, W TYM GWARANCJI ZWIĄZANYCH ZE SPRZEDAŻĄ I PRZYDATNOŚCIĄ DO OKREŚLONEGO CELU. PONIEWAŻ AALBORG PORTLAND NIE MA ŻADNEJ KONTROLI NAD SPOSOBEM UŻYCIA CEMENTU PRZEZ KUPUJĄCEGO LUB JEGO KLIENTÓW, AALBORG PORTLAND NIE UDZIELI GWARANCJI NA UKOŃCZONE PRACE ANI NIE BĘDZIE ODPOWIEDZIALNA ZA STAN CEMENTU PO JEGO DOSTAWIE DO KLIENTA.

Ani Aalborg Portland ani Kupujący nie ponoszą odpowiedzialności za straty pośrednie, utratę korzyści, straty lub szkody wynikowe, bez względu na to, czy takie straty wynikowe obejmują utratę możliwości biznesowych, zmniejszenie wartości przedsiębiorstwa i/lub utratę wartości przedsiębiorstwa.

Całkowita odpowiedzialność spółki Aalborg Portland zgodnie z Umową jest ograniczona do ceny minimalnej ilości Cementu dostarczonego lub Cementu, który Aalborg Portland ma dostarczyć do Kupującego w Roku, w którym powstała odpowiedzialność za szkody.

W przypadku jakiegokolwiek opóźnienia w dostawie, odpowiedzialność spółki Aalborg Portland za szkody lub straty spowodowane lub poniesione przez Kupującego bezpośrednio w wyniku opóźnienia nie przekroczy ceny Cementu, którego opóźnienie w dostawie dotyczy.

■ 7 Siła wyższa

„Zdarzenie siły wyższej” oznacza zdarzenie poza racjonalną kontrolą którejkolwiek ze Stron, takie jak strajk, lokaut (w tym strajk i lokaut także jeżeli dotyczy tylko przedsiębiorstwa tej Strony), spór pracowniczy, klęski żywiołowe, wojna, zamieszki, niepokoje społeczne, umyślne uszkodzenie, wypadek, awaria urządzeń lub maszyn, pożar, powódź, sztorm, trudności w pozyskaniu pracowników, dóbr lub transportu albo znacznie podwyższone koszty ich pozyskania.

Jeżeli Strona („Strona narażona”) nie może spełnić jakiegokolwiek zobowiązania wynikającego z niniejszej Umowy (innego niż zobowiązanie do płatności) lub ma trudności lub opóźnienia w jego spełnieniu z powodu Zdarzenia siły wyższej, zobowiązania Strony narażonej wynikające z niniejszej Umowy zostaną zawieszone na czas trwania Zdarzenia siły wyższej, które uniemożliwia, utrudnia lub powoduje opóźnienia w wykonaniu Umowy.

Niezwłocznie, kiedy tylko to będzie racjonalnie możliwe po rozpoczęciu Zdarzenia siły wyższej, Strona narażona poinformuje drugą Stronę o Zdarzeniu siły wyższej, dacie rozpoczęcia Zdarzenia siły wyższej oraz wpływie Zdarzenia siły wyższej na możliwości spełnienia zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy przez Stronę narażoną.

Jeżeli Strona narażona nie zastosuje się do powyższych zobowiązań utraci ona prawo do zawieszenia swoich zobowiązań na czas trwania Zdarzenia siły wyższej.

Strona narażona podejmie racjonalne działania w celu złagodzenia skutków Zdarzenia siły wyższej na wypełnienie zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy; niezwłocznie, kiedy tylko to będzie racjonalnie

możliwe po zakończeniu Zdarzenia siły wyższej, Strona narażona poinformuje druga Stronę o zakończeniu Zdarzenia siły wyższej i powróci do wykonywania swoich zobowiązań wynikających z Umowy.

Jeżeli Zdarzenie siły wyższej trwa dłużej niż 3 (trzy) miesiące zaczynając od dnia rozpoczęcia Zdarzenia siły wyższej, każda ze Stron może wypowiedzieć niniejszą Umowę za co najmniej 5-(pięć)-dniowym pisemnym wypowiedzeniem przekazanym drugiej Stronie.

Ponadto, w przypadku gdy Aalborg Portland nie posiada wystarczających ilości cementu wyprodukowanego w Danii do dyspozycji, tak aby wypełnić zobowiązania dostawy, takie zdarzenie będzie zwalniało spółkę Aalborg Portland z odpowiedzialności w stosunku do zobowiązań dostawy, bez względu na to, czy taka sytuacja ma miejsce z powodu błędu, awarii sprzętu, rezerw, dystrybucji, planowania, administracji lub z innych powodów, oraz bez względu na to czy Aalborg Portland jest w jakikolwiek sposób odpowiedzialna za to zdarzenie. W takim wypadku, Aalborg Portland będzie mieć prawo do dowolnej oceny, których zobowiązań Aalborg Portland nie może spełnić, a które należy proporcjonalnie zredukować.

■ 8 Pomoc techniczna

W odniesieniu do odpowiedzialności spółki Aalborg Portland związanej z pomocą techniczną i testami dotyczącymi wykorzystania i cech produktów cementowych spółki Aalborg Portland, w tym jakichkolwiek informacji i raportów, Aalborg Portland ponosi odpowiedzialność względem Kupującego zgodnie z zasadami obowiązującego prawa, któremu podlega Umowa, dotyczącymi szkód, jednakże z zastrzeżeniami wyszczególnionymi poniżej:

1. Pomoc techniczna, testy i przygotowanie jakichkolwiek informacji i towarzyszącego raportu, jeżeli dotyczy, będzie oparte na wiedzy i technologii dostępnych spółce Aalborg Portland w czasie udzielania pomocy. Aalborg Portland nie będzie ponosić odpowiedzialności, jeżeli jakiegokolwiek późniejsze wydania pokażą, że dana wiedza i technologia była wadliwa lub błędna.
2. Jeżeli jakikolwiek z produktów Kupującego stabilizowany cementem spowoduje szkody, Aalborg Portland nie będzie ponosić odpowiedzialności za takie zdarzenie, jeżeli:
 - zachowanie Kupującego stanowiące przesłankę do odpowiedzialności deliktowej nastąpiło przed udzieleniem przez spółkę Aalborg Portland pomocy technicznej dotyczącej produktu,
 - dany produkt stabilizowany cementem stanowiący przesłankę do odpowiedzialności deliktowej nie był poprawnie testowany przez spółkę Aalborg Portland, chyba że Kupujący może udowodnić, że produkt stanowiący przesłankę do odpowiedzialności deliktowej jest identyczny jak produkt, który był poprawnie testowany przez spółkę Aalborg Portland,
 - szkoda nastąpiła na skutek właściwości produktu stabilizowanego cementem lub zastosowaniem produktu, które nie zostało przetestowane i opisane przez spółkę Aalborg Portland w informacji z dołączonym raportem, jeżeli dotyczy, lub jeżeli jest inne od opisu przez spółkę Aalborg Portland w informacji dotyczącej właściwości produktu lub możliwego zastosowania produktu.
3. Aalborg Portland nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody powstałe w związku z wykorzystaniem informacji przygotowanej przez spółkę Aalborg Portland, jeżeli zawiera ona zastrzeżenie, że została przygotowana na podstawie uznaniowej oceny lub ewaluacji.
4. Jednakże odpowiedzialność spółki Aalborg Portland nigdy nie przekroczy 70 000 EUR, o ile wyraźnie nie uzgodniono inaczej na piśmie. Aalborg Portland nie będzie odpowiedzialna za żadne pośrednie straty lub szkody wynikowe, takie jak przerwa w działalności, utrata zysków lub wartości przedsiębiorstwa. Aalborg Portland nie ponosi odpowiedzialności za szkody, które nie zostały zgłoszone na piśmie w ciągu 3 lat od daty udzielenia pomocy technicznej.

■ 9 Przeniesienie

Kupujący nie może dokonać cesji ani przeniesić praw i obowiązków wynikających z niniejszej Umowy, ani powodować dokonania takiej cesji lub przeniesienia praw bez uzyskania uprzedniej pisemnej zgody spółki Aalborg Portland.
